Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Sema: Elam i Aszur, i Arpakszad, i Lud, i Aram, i\* Us, i Chul, i Geter, i Meszech.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Sema to: Elam, Aszur, Arpakszad, Lud, Aram i jego synowie: Us, Chul, Geter i Meszech. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Sema: Elam, Assur, Arpachszad, Lud, Aram, Us, Chul, Geter i Meszek. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Semowi: Elam, i Assur, i Arfachsad, i Lud, i Aram, i Chus, i Hul, i Gieter, i Mesech. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Sem: Elam i Assur, i Arfaksad, i Lud, i Aram, i Hus, i Hul, i Geter, i Mosoch. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Sema: Elam, Aszszur, Arpachszad, Lud i Aram. [Synowie Arama]: Us, Chul, Geter i Meszek. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Sema byli: Elam, Assur, Arpachszad, Lud, Aram, Us, Chul, Geter i Meszech. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Sema byli: Elam, Aszszur, Arpachszad, Lud, Aram, Us, Chul, Geter i Meszek, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Sema: Elam, Assur, Arpachszad, Lud i Aram. Synowie Arama: Us, Chul, Geter i Meszek. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Sema byli: Elam, Aszszur, Arpakszed, Lud i Aram, a synami Arama byli: Uc, Chul, Geter i Meszek. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Сима: Елам і Ассур і Арфаксад, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Szema to: Elam, Aszur, Arpachszat, Lud, Aram oraz Uc, Chul, Geter i Masz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Sema byli: Elam i Aszszur, i Arpachszad, i Lud, i Aram oraz Uc i Chul, i Geter, i Masz, |

1. 1) Wg <x>10 10:23</x> Synowie Arama to: Us, Chul, Geter i Masz. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg <x>10 10:23</x> Masz (מַׁש). [↑](#footnote-ref-3)